

图书基本信息

书名：<<西氏内科学·第21版·内发泌和代谢疾病>>

13位ISBN编号：9787506258463

10位ISBN编号：7506258463

出版时间：2003-9

出版时间：世界图书

作者：戈德曼

页数：362

译者：王贤才

版权说明：本站所提供下载的PDF图书仅提供预览和简介，请支持正版图书。

更多资源请访问：<http://www.tushu007.com>

## 前言

前言 我上大学是在上世纪50年代初,那时用中文出版的医学高等教材屈指可数。我的同时代人,大约至今仍能“如数家珍”地说出当时出版的那些“大学用书”和主要参考书,因此,我们“不得不”依赖于许多原版图书来完成学业。

比我更早的学长们更是如此。

从中学到大学,直接阅读英文原版书,好像也没有多少困难。

我想不是当年我们在中学的那点英语,比现在的高中生更好(我倒是觉得很多方面特别是在语法理论上不如这些后生们)。

而是有一个重要的原因,就是在中学阶段,我们除了通过英文课本,在文字上打下基础外,还在科学术语上有了一些准备——从初中一年级起,所有自然科学方面的教科书里,中文术语之后,都附有英文原文。

像“叶绿素”的“chloro-phyl”就是在初中一年级《植物》课本中最先见到的,居然记住了,所以觉得这是一个很好的体例。

高中毕业时,各科一些最基础的英文名词很多都已见识,这为升入大学后直接阅读原著打下了基础,受惠颇多。

不仅如此,就是用中文出版的专业书,无论是自著还是译著,也有在专业术语后附原文的习惯,使读者就是在阅读中文书刊时,也有熟悉英文专业术语的机会。

但是这些不久就不复存在了。

经过开国初期的“思想改造”,大家都要与崇洋(特别是崇美)思想彻底决裂。

讲课、写书、写文章,除了外国人名,不能再有洋文。

到了“史无前例”的年代,甚至连英文人名也不能容忍了。

好在这样的时代终于过去,情况发生了根本的改变。

但是专门术语后附原文的体例,似仍未引起重视。

现在做什么都讲与国际接轨。

但科学技术不是接轨的问题,因为它从来就是一体的。

只有民族的音乐,民族的戏剧,没有民族的科学,这是大家都知道的。

我想我们翻译介绍国外医学名著,不是要代替或减少与国外医学的接触,而是要更多、更好地接触外国医学。

阅读医学译著,也应起到拉近距离的作用;不是为了不看原著,而是能够更好、更方便地阅读原著,或在这方面助一臂之力。

也许这才是更带根本性的目的。

译著出得再多,选题再好,也是有限的,不可能满足各人在临床、教学特别是在科研中的特定需要。

因此还需直接阅读外文资料。

恢复原来的“体例”,为专业术语提供英文原文,就是想做一点这方面的“铺路”工作。

我们的医生和医学生们,有了中学和大学的英文基础,有了专业知识,再熟悉一些专业术语,直接阅读原文书,应该不是很难的事。

过去我只对比较生僻的、国内尚无规范译法(或未查到规范译法)而自行勉为译出的专业术语,附上原文,以资对照。

这只能说是不得已而为之,不算真正的“铺路”。

现在对一些比较重要的术语,则都附以原文。

当然所谓重要或比较重要,也是主观臆度,没有什么明确的“章法”。

通常都是在该专业术语最先出现时附以原文,这原不错,但用之于西氏内科学,就未必合适。

因为西氏内科学不是一部供通读的书。

当年第15版西氏内科学总主编PB Beeson教授曾告诉我:就是他本人,也没有通读过篇幅浩瀚的西氏内科学,因此他戏称我大概是世界上惟一“通”读(其实是“通”译)了西氏的人。

但这肯定是不足为训的。

西氏内科学从1937年第1版问世，就是定位在供检索、查阅的书，因此一般都只会以章为单位来阅读。这也是必须考虑到的。

有些术语，国内多年来都有自己的译法，如睾丸生精小管中有一种形态细长的细胞，精子细胞附着其上，它对精子细胞起支持、滋养和保护作用，直到精子细胞转变为成熟的精子。

国内称之为睾丸“支柱细胞”、“足细胞”或“滋养细胞”，但国际上都以首先描述该细胞的意大利组织学家Enrico Sertoli(1812—1910)的姓氏命名为“Sertoli细胞”。

本书在说明“Sertoli细胞”即睾丸“支柱细胞”后，行文中皆作“Sertoli细胞”，希望读者能熟悉这条国际通用的术语。

类似情况还有很多，不再赘引。

有些术语，由于中西文化背景的差异，不是简单译成中文就能真正了解的，如西方医学文献中常见的“Ashkenazim”或“Ashkenazic Jews”，大英百科全书中有专条，是指原住莱茵河流域和法兰西的犹太人，11~13世纪历次十字军战争中陆续迁往东欧(波兰、立陶宛)和俄罗斯，故曾称“东欧犹太人”，但17世纪他们在东欧受到迫害，又迁往西欧并在此定居，现在通称“德系犹太人”。

但它已不是一个地域概念，因为现在是把采用德系犹太教宗教仪式的犹太人，通称“Ashkenazim”，以区别于“西班牙系犹太人”。

在遗传学上，“德系犹太人”很有特色，因此在医学文献特别是涉及遗传学内容时，屡见不鲜，也是阅读西方文献时宜知一二的。

类似这些情况，则以脚注方式，稍作说明，也是“铺路”的意思。

王贤才 2003.1.20南昌

## 内容概要

《西氏内科学》是由国际著名医学专家共同撰写的一部医学巨著。自从1927年首版出来，它以论述严谨、系统，尤其是对病理、生理等科学原理的深刻阐述而深受国内外读者的欢迎，世界各国医学院校皆以此为教材，并被誉为“标准内科学参考书”。

《西氏内科学》具有很强的权威性、实用性和参考价值。通过阅读本书，可以更好地指导临床医学实践，洞悉当前医学科学发展动向，对整个内科领域有一个深刻、系统的了解，是广大临床医生和医学院校学生、研究生必备参考用书。

作者简介

作者：(美国)戈德曼 译者：王贤才

书籍目录

原序前言卷XVII 内分泌疾病 第234章 内分泌学原理 第235章 前列腺素和有关化合物 第236章 尿钠激素 第237章 神经内分泌学和神经内分泌系统 第238章 松果体 第239章 垂体前叶 第240章 垂体后叶 第241章 甲状腺 第242章 肾上腺皮质 第243章 肾上腺髓质、儿茶酚胺和嗜铬细胞瘤 第244章 糖尿病 第245章 低血糖/胰岛细胞瘤 第246章 多脏器综合征：多腺体病 第247章 多脏器综合征：类癌综合征 第248章 性别分化失常 第249章 睾丸和男子性功能卷XV 代谢疾病 第250章 代谢病的诊疗途径 糖类代谢紊乱 第251章 半乳糖血症 第252章 糖原贮积病 第253章 果糖耐受不良 第254章 原发性多草酸尿症 脂类代谢紊乱 第255章 高脂蛋白血症 第256章 嘌呤和嘧啶代谢紊乱 第257章 溶酶体贮积病 先天性氨基酸代谢紊乱 第258章 高苯丙氨酸血症和尿 第259章 高脯氨酸血症和羟脯 第260章 尿素循环紊乱 第261章 支链氨基酸尿 第262章 同型胱氨酸尿 结缔组织遗传性疾病 第263章 黏多糖病 第264章 MARFAN综合征 第265章 EHLERS-DANLOS综合征 第266章 成骨不全综合征 第267章 弹性假黄瘤 叶啉和金属病 第268章 卟啉病 第269章 WILSON病 第270章 铁负荷过高 第271章 磷缺乏和低磷酸盐血症 第272章 镁代谢紊乱

## 章节摘录

书摘促乳素下丘脑性高促乳素血症 以上所述各种下丘脑结构性或浸润性损害,皆可使到达泌乳细胞(1sctotrophs)的多巴胺量减少,从而发生轻度高促乳素血症。

但由这些损害引起的促乳素水平增高,很少超逾150ns / mL,一般皆在100 ns / mL以下。

而在空蝶鞍治疗一般皆应着眼于内在病因。

但高促乳素血症本身亦可影响性腺功能,故亦应以溴隐亭(bromocriptinc)或其他多巴胺显效剂减低促乳素水平。

这类病人的促乳素水平一般皆能迅速下降。

但性腺功能则不能自动恢复,因为下丘脑的原发损害也可能会直接干扰cnRH的释出。

此时溴隐亭和性腺类固醇补偿疗法可能皆属必要。

亲精神药物可使促乳素水平增高,不可轻停;多巴胺显效剂虽可应用,但可能使精神病更为加剧。

这类病例以及其他已不存在生育问题的病人,周期性雌激素/孕激素补偿疗法,则是安全可行的。

特发性高促乳素血症 特发性高促乳素血症由排除法诊断。

此病综合征(empty-sella syndrome)时,促乳素亦可有类似增高。

由于治疗上大相径庭,故垂体非分泌性腺瘤鞍上广泛扩展致使促乳素水平增达此范围,与分泌促乳素腺瘤的鉴别,极为重要,后者如长到这样大小,促乳素水平一般会高出5~50倍。

还有很多药物,也能引起高促乳素血症,主要是由于干扰中枢性儿茶酚胺(特别是多巴胺)所致(表237—2)。

的促乳素水平一般

## 媒体关注与评论

前言我上大学是在上世纪50年代初,那时用中文出版的医学高等教材屈指可数。我的同时代人,大约至今仍能“如数家珍”地说出当时出版的那些“大学用书”和主要参考书,因此,我们“不得不”依赖于许多原版图书来完成学业。

比我更早的学长们更是如此。

从中学到大学,直接阅读英文原版书,好像也没有多少困难。

我想不是当年我们在中学的那点英语,比现在的高中毕业生更好(我倒是觉得很多方面特别是在语法理论上不如这些后生们)。

而是有一个重要的原因,就是在中学阶段,我们除了通过英文课本,在文字上打下基础外,还在科学术语上有了一些准备——从初中一年级起,所有自然科学方面的教科书里,中文术语之后,都附有英文原文。

像“叶绿素”的“chloro-phyl”就是在初中一年级《植物》课本中最先见到的,居然记住了,所以觉得这是一个很好的体例。

高中毕业时,各科一些最基础的英文名词很多都已见识,这为升入大学后直接阅读原著打下了基础,受惠颇多。

不仅如此,就是用中文出版的专业书,无论是自著还是译著,也有在专业术语后附原文的习惯,使读者就是在阅读中文书刊时,也有熟悉英文专业术语的机会。

但是这些不久就不复存在了。

经过开国初期的“思想改造”,大家都要与崇洋(特别是崇美)思想彻底决裂。

讲课、写书、写文章,除了外国人名,不能再有洋文。

到了“史无前例”的年代,甚至连英文人名也不能容忍了。

好在这样的时代终于过去,情况发生了根本的改变。

但是专门术语后附原文的体例,似仍未引起重视。

现在做什么都讲与国际接轨。

但科学技术不是接轨的问题,因为它从来就是一体的。

只有民族的音乐,民族的戏剧,没有民族的科学,这是大家都知道的。

我想我们翻译介绍国外医学名著,不是要代替或减少与国外医学的接触,而是要更多、更好地接触外国医学。

阅读医学译著,也应起到拉近距离的作用;不是为了不看原著,而是能够更好、更方便地阅读原著,或在这方面助一臂之力。

也许这才是更带根本性的目的。

译著出得再多,选题再好,也是有限的,不可能满足各人在临床、教学特别是在科研中的特定需要。

因此还需直接阅读外文资料。

恢复原来的“体例”,为专业术语提供英文原文,就是想做一点这方面的“铺路”工作。

我们的医生和医学生们,有了中学和大学的英文基础,有了专业知识,再熟悉一些专业术语,直接阅读原文书,应该不是很难的事。

过去我只对比较生僻的、国内尚无规范译法(或未查到规范译法)而自行勉为译出的专业术语,附上原文,以资对照。

这只能说是不得已而为之,不算真正的“铺路”。

现在对一些比较重要的术语,则都附以原文。

当然所谓重要或比较重要,也是主观臆度,没有什么明确的“章法”。

通常都是在该专业术语最先出现时附以原文,这原不错,但用之于西氏内科学,就未必合适。

因为西氏内科学不是一部供通读的书。

当年第15版西氏内科学总主编PB Beeson教授曾告诉我:就是他本人,也没有通读过篇幅浩瀚的西氏内科学,因此他戏称我大概是世界上惟一“通”读(其实是“通”译)了西氏的人。

但这肯定是不足为训的。



西氏内科学从1937年第1版问世，就是定位在供检索、查阅的书，因此一般都只会以章为单位来阅读。这也是必须考虑到的。

有些术语，国内多年来都有自己的译法，如睾丸生精小管中有一种形态细长的细胞，精子细胞附着其上，它对精子细胞起支持、滋养和保护作用，直到精子细胞转变为成熟的精子。

国内称之为睾丸“支柱细胞”、“足细胞”或“滋养细胞”，但国际上都以首先描述该细胞的意大利组织学家Enrico Sertoli(1812—1910)的姓氏命名为“Sertoli细胞”。

本书在说明“Sertoli细胞”即睾丸“支柱细胞”后，行文中皆作“Sertoli细胞”，希望读者能熟悉这条国际通用的术语。

类似情况还有很多，不再赘引。

有些术语，由于中西文化背景的差异，不是简单译成中文就能真正了解的，如西方医学文献中很常见的“Ashkenazim”或“Ashkenazic Jews”，大英百科全书中有专条，是指原住莱茵河流域和法兰西的犹太人，11~13世纪历次十字军战争中陆续迁往东欧(波兰、立陶宛)和俄罗斯，故曾称“东欧犹太人”，但17世纪他们在东欧受到迫害，又迁往西欧并在此定居，现在通称“德系犹太人”。

但它已不是一个地域概念，因为现在是把采用德系犹太教宗教仪式的犹太人，通称“Ashkenazim”，以区别于“西班牙系犹太人”。

在遗传学上，“德系犹太人”很有特色，因此在医学文献特别是涉及遗传学内容时，屡见不鲜，也是阅读西方文献时宜知一二的。

类似这些情况，则以脚注方式，稍作说明，也是“铺路”的意思。

王贤才

2003.1.20南昌

版权说明

本站所提供下载的PDF图书仅提供预览和简介, 请支持正版图书。

更多资源请访问:<http://www.tushu007.com>